

## 謝 誌

Terima kasih pada teman-teman di Aceh, memberikan kesempatan kepada saya telah mempersiapkan thesis untuk dipresentasikan ke publik.

首先要感謝亞齊的朋友們，給我這個機會將這本論文問世。

### ■ Taiwan merupakan tetangga dari Aceh

「在這個看似外國的 pasar Aceh (亞齊市場)，只要我說我是 Orang Taiwan (台灣人)，沒有人會繼續追問下去台灣在哪裡？原因在於有好多好多嫁到台灣的阿娥姐，所以一點也不陌生；好像台灣就在亞齊的巷弄之中。」

Pak Liong，我寫完了，下次我回亞齊的時候，我帶你去 Sabang，也希望我的廚藝可以進步，我知道我的客家菜在短時間內還是不可能及格，但是下次吵架的時候，我們可以不要只吃 INDO MIE 了，當然還有 terima-kasih kepada Ibu Lili dan Dewina.

謝謝我所有的受訪者，之後會親手或託人把我的論文送到你們手上，在閱讀的時候可能發現一些你們在不經意中，就被我紀錄下來的部分，假如有失當的部分，在這裡致上歉意：Mohon maaf bila ada yang salah dan tidak diperkenankan untuk ditulis dalam thesis saya, untuk menebus kesalahan bolehlah saya traktir minum kopi di Warung Uleng Kareeng? Rose, Terima Kasih, bolehkah saya mendengar dan bersama anak kamu bernyanyi di Dumai?

再來謝謝志學日嘉，假如不是你們邀我一起去參加這個志工活動，也不會這麼幸運可以把原本對東南亞和熟悉的客家結合在一起，特別要感謝正修哥讓我在 Peunayoung 教華語，讓我知道我除了會消耗社會資源外，還有一點社會貢獻。造成現在都改不回來亞齊腔的客家話，還常被阿婆取笑....謝謝師父和師姐介紹我認識這些亞齊和棉蘭的孩子，給我一個適當的身分進入亞齊，讓我的田調得以順利進行。不過，您說把頭髮剃光就讓我在菩提學校教書的事，我會認真考慮的，您該不會是開玩笑的吧？！當然不能少了勞苦功高的台灣亞齊青年工作團和暑期亞齊返鄉青年工作團，你們都是不可多得的好伙伴。

最重要的是感謝指導教授陳鴻瑜老師不厭其煩地給我新的意見和想法，以及口試委員們的寶貴意見，田野倫理的理論與實踐要如何拿捏，將受訪者的關係視為朋友是遠遠不足的，在田調期間，我花了很大的精神在與受訪者建立關係，很幸運當地需要一名中文老師，我才有一個社區身份可以介入亞齊華人社區，只是四五個月的田調生活，讓我已經很自然地成為亞齊華人社區的一份子，也一直抱

持著這樣的心情寫這本論文，算是對大家告訴我這些親身經歷的交代。在口試時才驚覺必須與田野地保持適當的距離，也讓我開始思考論文和朋友對我而言孰輕孰重，從不知道這兩者有利害關係，這是在撰寫這篇論文時完全沒有想到的，很抱歉不能透露太多受訪者的資料，由於我的受訪者有言在先，不希望他們的背景資料曝光，在此向讀者致歉。

感謝一路走來在民族系陪我成長的師長和同學們，假如不是有你們跟我一起痛苦著，我可能很快就無法承受這些壓力，逃到工作職場去了~謝謝王雅萍老師讓我在東南亞民族與現況這門課中擔任助教一年，在那一年中一直不斷累積我對東南亞的興趣和交友圈，更感謝班上同學們給我的鼓勵和幫助。謝謝橫田祥子同學時時刻刻提醒我要參加哪些相關活動來保持和東南亞的親密關係，沒有你在的日子裡，連電影都提不起勁來看，相信你在東京也是苦無對象好紓解寂寞，無論如何我是不會長久待在日本的，您就自己琢磨一下吧~

最後謝謝我的家人，在你們越來越需要我的這幾年，我還是很少回家，值得高興的是，現在有高鐵到六家，所以回家的路更短了，不過我想建議你們要不要考慮搬到亞齊？可以無條件使用客家話跟穿 Sarung....而且完全不用擔心氣管及皮膚的病變，至少先去看一看，不用馬上決定的。

很想一人給你們幾句話，但考慮到論文的公眾性及謝誌篇幅的限制性，敝人將以真跡寫在獻上的論文中，你們全都是我持續下去的力量，在此致上我最深的謝意，感激不盡。

花師客家社 Abon Samaw

逢甲客家社 陳鵬禾 葉忠政 盧建成

政大民族系 王嘉棻 高嘉玲 吳國聖 陳怡欣 橫田祥子 謝博剛 馬孝祺 廖彥琦  
蕭喻文 石村明子 蔡偉傑 曾家星

廣東話教學團 陳宇輝 陳顯陽 黃思恩 徐文龍 吳康豪

台版客家話教學團 陳增炎 陳李炎珍 溫紹鑑 溫馮月蘭 陳維樞 溫美珠

馬來暨印尼話教學團 Rose Kumalasari 陳中和 宋肯尼 吳恆基 梁春霞

台灣亞齊青年工作團 林正修 李德娥 楊聰榮 葉日嘉 李志軒 李明釗 魯志強  
劉季綱 許藝文 徐碧枝 彭軒誼 林華珩

台灣紅十字會 陳宗良

駐印尼台北經濟貿易代表處 岳啓迪

印尼菩提心曼荼羅基金會 學源師父 具真師姐 許清漢

亞齊伊斯蘭教大學(The State of Islamic Study) Dr. Abdul Rani Usman, Ms.i

印尼亞齊華人慈善基金會 老倉民 老偉富

印華總會亞齊分會 張奕隆

班達亞齊的親朋好友 Alfian , Anik, Asin, Chin, Edi, Eldo, Fauziah, Nofri, Sien,  
Sufrian, Valantino, Vina, Vivi, Willy, Yuliati, 許家明 陳念恩  
李德娥 李素芳 梁炳順 陳慧真 吳仙珍 謝滿麒 郭桂花  
吳國忠 吳玉妮 黃子強 賴慧英 陳德順 阿財哥 余金保  
馮莉華 房美珍 燕妮 愛妮

暑期亞齊返鄉青年工作團 林婉筠 鄭中睿 梁焱升 丘蒞栢 謝子興 曾玉雲  
老志良 陳蕙如 黃慧珍 鍾漢星 葉順妮

特別感謝 何景榮 吳子鈺 孫吉成 葉耀輝 蔡沐學 鄭守疆 謝蕎鴻 嚴修鴻